County clerk's office

# EL FAROL.

EL UNICO PERIODICO CASTELLANO AL SUR DE LAS VEGAS Y AL ORIENTE DE EL RIO GRANDE.

Tomo I. Capitan, Condado de Lincoln, Nuevo Mexico, Abril 24, 1906. Numero 20

E. FEGO BACA,
Abogado en Ley;
Socorro, - - N. M.
Procurador de Distrito por los Condados de Socorro y Sierra.

ESTANISLAO V. CHAVEZ,
Albuquerque, N. M.
Licenciado y Consejero en la Ley.

G. W. PRICHARD,
Licenciado en Ley,
PROCURADOR TERRITORIAL,
Santa Fe, N. M.

H. B. HAMILTON,
Lincoln, - - New Mexico.
Licenciado y Consejero en la Ley.
Abogado en todas las Cortes del Territorio.
Estare en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada semana.

T. W. WATSON, Medico;
Estare en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada Semana.
Oficina y Botica.
Lincoln, - - New Mexico.

J. W. LAWS,
Medico y cirujano,
Lincoln, - - New Mexico.
Telefono en la casa.

MANUEL ARAGON. J. J. ARAGON
ARAGON HNO'S,
Comercio General,
Lincoln, - - New Mexico.

### Nuevo Guardian de Caza y Pesca.

El Gobernador Hagerman ha anunciado el nombramiento de William E. Griffin al empleo de Guardian de Caza y Pesca, actualmente ocupado por Page B. Otero, quien, según se sabe, no ha presentado su dimision, puesto que el Gobernador se lo ha requerido. De manera que el nombramiento de un sucesor puede considerarse como que infiere la remoción del actual incumbente. Se ignora si Otero se someterá ó no á la accion del gobernador ó si defenderá su derecho al empleo en caso de haber apelación á los tribunales. Mr. Griffin, el nombrado del Gobernador, es Republicano Independiente y fué electo tesorero de ciudad, corriendo en el boleto de ciudadanos en la reciente elección municipal de Santa Fé.

### Arrestado por Asesinato.

Simón García de Trementina, fué arrestado el Sabado pasado por el alguacil mayor Don Cleofes Romero, y puesto en la carcel del condado por un asesinato cometido ocho años pasados. Este asesinato había estado envuelto en misterio hasta el otro dia que hubo una dificultad entre García y su esposa. Esta hizo arrestar á su marido por mal tratarla y en la corte del juez de paz dió relación del crímen segun se la dió á ella su esposo, que García, Cruz Gonzales, Cándido Martinez y un Americano que le llamaban Jack asesinaron en su propia casa á Florentino Gonzales, del Corazón, por robarlo y otros agravios que tenian encontra de él.—El Independiente.

Welch & Titsworth

| | |
|---|---|
| Harina, Pride of Denver, cien lbs. por | $2.60 |
| Harina de Segunda Clase, cien lbs. por | $2.00 |
| Azucar, diez y siez libras por | $1.00 |
| Azucar, 100 libras por | 5.60 |
| Papas, cien libras por | $1.60 |

AVENA BLANCA PARA SEMILLA
BOTAS Y ZAPATOS
TECHADO DE FIERRO
BOTAS DE HULE
EFECTOS SECOS
SEMILLAS

Capitan, New Mexico

STA. ANA (AROMATIC)
ALCOHOLADO
La mejor Preparacion de Tocador para el Cutis y el Pelo. Curacion de Rozaduras de la piel, Manos rajados, etc.
DE UNA AROMA TRASCENDENTE
Usadado esclusivamente por los mejores Barberos de lo Estranjero. Preparado en el Distilatorio de Pedro F. Fernandez, Bayamon, Puerto Rico. Se Vende en la afamada Baberia de
John W. Barrett,
Capitan, - - New Mexico.

## FOLLETIN.

### El Final de Norma.

*Por Pedro de Alarcon.*

PARTE SEGUNDA.

A la parte de estribor velase á lo lejos una línea negra, que interrumpía la monótona regularidad del horizonte.

Era Escocia.

Toda la tripulación se hallaba sobre la cubierta del bergantín, no ya tomando el sol, que apenas calentaba cuando salía un momento de entre las nubes, sino envuelta en pieles, dividida en grupos, y fumando sin cesar.

Rurico de Cálix se paseaba en el alcázar de popa.

A los once y media apareció Seraffín por la escotilla que conducía á su cámara.

Estaba muy pálido, pero sereno.

Sin la gravedad de su situación, no hubiera permanecido sobre cubierta con su traje meridional.

Pero estaba tan preocupado, que no reparó en el frío que tenía.

Seraffín llevaba un proyecto.

Rurico se detuvo al verle.

El joven se acercó á él, no sin pasear antes la vista por todo la tripulación.

—¿Cuál será el asesino?—pensaba Seraffín.

El capitán le saludó friamente, y se puso á mirar con un catalejo hacia la parte de Escocia.

Seraffín oyó entonces á su espalda una carcajada estridente y ronca.

Volvióse, y vió que un marinero, tan pequeño y rubio como todos los demás, luchaba por desasirse de las manos de sus compañeros, haciendo espantosos visajes y riendo como un verdadero demente.

El capitán no se movió, ni miró siquiera hacia aquel lado.

Seraffín volvió la espalda al peligro.

Quería dejarlo llegar.....

A los pocos momentos oyó gritos de todos los marineros.

—El loco fingido se dirige contra mí.... —pensó el joven.

En seguida oyó pasos.

—¡Ya se acerca!—se dijo palideciendo.

Entonces se volvió bruscamente.

El fingido loco se le echaba encima, armado de un puñal.

Seraffín le detuvo el brazo con un movimiento súbito, retorciéndole la muñeca hasta hacerle soltar el arma; le cogió del cuello y de la cintura; levantólo sobre su cabeza, llegó á la banda de babor y lo arrojó al mar.

Todo esto fué obra de cuatro segundos.

El capitán se volvió, creyéndolo todo terminado.

Lo primero que vió fué á Sera-

(Se continuerá en pagina 4.)

# El Farol.

Publicado cada Martes en
CAPITAN, - - NUEVO MEXICO.

Admitido á trasmision por los correos en Capitan, N. M., como materia de segunda clase.

Publicado por LA COMPAÑIA PUBLICISTA DE EL FAROL.

CLEMENT HIGHTOWER, Redactor,
JOHN A. HALEY, - Publicista,
GEO. A. CHAMBERLAIN, Gerente.

Condiciones de Suscricion:
$1.50 - - por el año.
PAGO ADELANTADO.


### Terrible Catastrofe.

No bien habíamos acabado de contemplar la desolacion producido por el erupcion terrible del volcano de Vesubio, cuando ricibimos la infausta noticia de un temblor de tierra, en la costa Pacifica, que destruio casi por completa la hermosa ciudad de San Francisco, California.

Segun los despachos, el Miercoles, dia 18 de este mes, á las 5:10, de la mañana se sintió un terrible temblor de tierra y en siguida dos mas, todo esto en el espacio de tres minutos, pero en este corto intérvalo los convulsiones de la naturalesa deshizo lo que el poder del hombre habia ocupado medio siglo en construir. Miles de edificios, algunos de los mas hermosos y costosos del mundo, fueron derribados. Los tubos de agua y de gas y los alambres eléctricos fueron rompidos y desencajados con las fuertes sacudidas de la tierra, resultando luego en el incendio de las casas aruinadas, sin medios de apagor las llamas que, como insaciables demonios, devoraban lo que habia escapado el furor de la naturalesa.

El terror y pavura inspirado por los acontecimientos de estos breves momentos es infingible. Siendo hora tan temprano de la mañana, los edificios grandes de negocios, estaban sin gente; asi fue que la perdida de vidas humanas no fue mas aumentada, no obstante esto, arriba de dos mil personas pereciéron en el derribamiento de las casas, y muchos miles mas en las llamas del fuego que resultó. Segun las noticias tres cientos mil almas quedaron desamparados de techado y vivires. Para el alivio de estos arriba de diez millones de pesos hanse contribuido por todos partes del pais; el Congreso de los Estados Unidos pronto hizo aproprincion de un millon y en siguido otro millon de pesos.

El valor de la propriedad destruido excederá dos cientos millones de pesos, y muchos años seran necesarios para restaurar la ciudad, sin embargo antes de enfriar bien las cenizas ya hase comensado el trabajo de restauracion.

Entre los edificios destruidos fueron el edificio municipal que costó siete millones de posos ocupandose 25 años para construirse, este era uno de las fincas mas ornatos del mundo. Todas las plazas cerca de la cósta por 500 millas sufrieron mas ó menos del temblor, Santa Rosa, plaza de 5000 almas fue totalmente destrosado, y en muchos otras partes la destruccion fue tremendo.

Es imposible en el corto espacio de un papel dar una idea mensurable de la ruina y desolacion reportado durante las ultimas cinco dias de aquella hora infausta.

### Donde Quiera se Cuesen Habas.

Nuestros primos Americanos, son adictos á censurar los jurados Mexicanos, por su predileccion á recomendar la clemencia de la corte hácia los criminales juzgado por ellos, pero aqui nos toca cantarsela á ellos.

A principios de este mes, un viandante encargado de la venta de papeles en un tren de la linia entre Roswell y Texico, mato al conductor del tren, disque, porque este le reconvino por que andaba embriagado é insultando á mujeres en el tren. Un jurado americano, de aquellos cornudos de Texas, lo juzgaron, lo hallaron con culpa, siendo su delito un hecho atroz, y peticionaron á la corte lo eximiese de la ahorca. Y este fue un crimen aleveso y atroz.

### Muy Bien Dicho.

Visto por la clara lux de imparcialidad, el siguiente párrafo copiado de El Labrador, publicado en Las Cruces, es muy bien acertado.

Dice asi: "No hay duda que la idea del gobernador Hagerman es honestidad á todo riesgo. Sin embargo siempre es propio examinar el vado antes de pasar el rio."

No hay motivo para dudar los buenos intenciones del gobernador, pero la politica que ha adoptada no puede resultar en otra cosa sino la derrota de todas sus ideales.

---

Segun el Outlook, publicado en White Oaks, el cuerpo de comisionados de este condado cuando se hallan reunidos representan esta figura: olo es decir, uno solo entre dos aeros, loque significa que el cuerpo es dominado por uno solo, el presidente del cuerpo.


# Exchange Bank,
## White Oaks, N. M.

Solicitamos vuestro patrocinio, si teneis fondos en ahorro depósitad los y haganlos ganar renta. Si no entendeis el modo de transar negocios financieros, dirijanse al Banco y plena informacion sera suministrado.

**Pagamos redito sobre depositos prolongados.**

**Dinero prestado con reditos modicos.**

# J. J. JAFFA,
## Comerciante y Banquero,
# Lincoln, New Mexico.


### Otro Opinion Sobre la Cuestion del Amillaramiento de Obejas.

La semana pasada publicamos la opinion del Procurador de Distrito, del condado de Bernalillo, sobre la ley en cuanto al amillaramiento de ganado lanar. Este sostenia que, segun la ley, deben ser amillaradas en el condado donde reside el dueño.

He aqui la opinion del Promotor General del Territorio, Sr. G. W. Pritchard, dada en el mes de Junio del año pasado, sobre suplica del Intendente Ambulante, C. V. Safford. Esta opinion es contraria á la del Sr. Clancy. Helo aqui:

Junio 12, de 1905.

C. V. Safford, Intendente Ambulante, Santa Fe, N. M.

Apreciable Señor: Confieso el recibo de su carta fecha 9, del corriente, en la cual llama me atencion á capitulo 100, pagina 225 de las Leyes de Sesion de este Territorio, entitulad "Un Acta para la abrogacion de un acta con referencia á amillaramientos y para otros fines. Aprovado el dia 16 de Marzo, 1905," y suplica mi opinion en cuanto puede ser hecho, si alguna cosa, para evitar confusion en el amillaramiento de ganado para tasacion.

"Antes del pasage de este acta, todo el ganado lanar perteneciente á residentes de este Territorio se amillarabin para fines de tasacion en el condado donde residía el dueño. Vease Sec. 32, Cap. 22, Leyes de 1899. Esta ley habiendose abrogado por Capitulo 100 de las Leyes de 1905, la cuestion viene, que puede ser hecho en estos casos donde el dueño del ganado y los asesores de los condados, han ignorado la presente ley y han por el presente año amillarado ganado por el dueño en el condado donde tal dueño reside, y no en el condado ó condados donde pastan. Sec. 32, Cap. 22, Leyes de 1899 habiendose abrogado, viene ser obligatorio del dueño de ganado desde el dia 16 de Marzo 1905, amillarar sus animales para tasacion dentro del condado ó condados donde estan situados. Aquella parte de Sec. 25, Cap. 22, Leyes de 1899, la cual es ahora vigente en tales casos reza como sigue: "Es por esto hecho el deber de cada persona, compañia ó corporacion, poseendo ó teniendo cualesquier interes legal ó equitable, en propiedad, en este Territorio en el dia 1ro. de Marzo de cualquier año, de ver que tal propiedad sea propiamente amillarado para asesamento sobre las listes de amillaramento por tal año en el condado donde la misma esta colocada."

Esta opinion del Promotor General, segun nuestro juicio, es la propia interpretacion de la ley, y al mismo tiempo justo y derecho.


# John C. West
COMERCIANTE GENERAL
## San Patricio, N. M.

HAGAN INVESTIGACION

De Nuestro Surtido Antes de Ir á Otra Parte.


### El "Jandel" en otro Lado.

Notamos por nuestro apreciado colega, La Bandera Americana, de Albuquerque, que hase lanchado sobre las olas turbulentas del periodismo de aquel lugar otro papel bajo el titulo de La Opinion Publica, el cual por su proemio se dedica á la deficil tarea de mejorar las condiciones educacionales. Pero La Bandera, parese dudar las buenas intenciones proclamadas, y le imputa otros motivos y á la vez le empesa machacar cruelmente.

# Nuevo Surtido

## Vengan A Escojer Lo Mejor

**Acabamos de Recibir: Hermoso Surtido de Franelas, Carranclanes, Indianas, Percales, Lanas y Telas de Todas Clases para Anaguas y Bayetas. Vendemos a Precios sin Competicion en el Condado, por Dinero al Contado.**

**Vengan A Convencerse**

**CAPITAN MERCANTILE COMPANY, P. G. PETERS, PROP.**


### Asuntos Locales.

Don Alejo Montes, de Ruidoso, audubo en estes partes unos dias de la semana pasada.

Saturnino Chavez, el catrin musico de White Oaks, se vido en esta durante la semana.

Welch & Titsworth, compran novillos de año, y reses de cria.

Don Prospero Gonzales, prominente ranchero del Rio Ruidoso, transó negocios con nuestros comerciantes durante la semana.

El Reverendo padre Girma, cura párroco, de la paroquia de Lincoln, pasó por esta ayer de regreso á su residencia en Lincoln.

Las Cortes de Distrito, se abrirán en Lincoln el primer Lunes de Mayo, el dia 7. El alguacil recibio las listas de los jurados la semana pasada.

Welch & Titsworth, comercio barata del condado de Lincoln.

Sr. Juan Chavez y Lueras, de Patos, quien ha padecido por los ultimas seis meses de reumas, se encuentra algo aliviado de sus males, esperámos que recobre por completo su salud.

Don Higinio Zamora, el popular contratista de correos entre esta, y Richardson, aperó nuevo calesin muy liviano para trasportar el correo. Pues no se le ve el polvo entre estaciones.

Las lluvias de la semana pasada fueron de mucho beneficio al país tanto para el labrador como el ganadero; todos los fuentes de agua fueron aumentados y los llanos y mesas pronto se verán verdes y florecidos.

Don Aniceto Abeytia, de Socorro, ha sido nombrado como miembro del cuerpo de regientes de la Escuela de Minas de aquel lugar, en reemplazo del finado Juan Jose Baca, quien era el presidente del cuerpo.

El Sr. Doctor T. W. Watson, de Lincoln, ahora es el unico dueño de la linia de telefóno enter Capitan y Lincoln.

Un fuerte granizál causó algun perjuicio á las siembras y arboles, entre Albuquerque y Los Lunas, en el Rio Grande, el Domingo pasado.

El intelegente joven, Frank Armera, se halla ocupado en Roswell donde permanecerá por el verano. El Farol, alumbrará su nuevo hogar informandole de lo que pasa en estos recintos.

La familia del Profesor Bradford, salio ayer para Dawson, donde establecerá su residencia, pues el Profesor es el diputado estafetero de aquel prospero campo, habiendose traslado para alla á principios de este mes.

Doña Emiliana Zamora de Otero, esposa del industrioso joven, Antonio Otero y Chavez de Patos, recientemente presentó á su esposo con una hermosa niña. El Farol extiende felicitaciones y espera que Dios se les ha de prestar por muchos años.

En el campo mineral de Parsons se hallan ocupados en el trabajo de la leña, los siguientes residentes de este condado: los señores Boni Pino, de Capitan; Preciliano Pino, de Carrizozo; Martiniano Lujan y Marcial St. John, de White Oaks.

De Socorro viene la noticia del arresto de un tal Leandro Barreras, á quien se acusa de haber cometido un asalto criminal sobre una niña de tiernos años, en el campo mineral de Mogollon. El redactor de El Farol conoce bien al ocusado y vive en la esperanza que no sea verdadera la acusacion.

Los RR. PP. Leon Monasterio y Alfredo Bolado, dos misioneros de la Orden del Corazon Inmaculado, concluyeron una santa mision en Las Vegas la semana pasada, y partieron para los poblasones del norte de nuestro Territorio.

### Agricultura de Temporal.

El sistema de temporal de Campbell conducirá un experimento de labranza cerca de Las Vegas. El cuerpo de fideicomisarios de la merced de Las Vegas arreglaron de levantar $2,500, para ser prestados á la asociacion con el propósito de asistir en llevar el trabajo adelante. El experimento será notado con mucho interés y su exito significará un grande avanzamiento en la agricultura de Nuevo Mexico.

Si el sistema prueba ser segura para levantar cosechas de temporal, se habrá resolvido la cuestión vital para el Territorio y será "la vará de virtúd" la cual como por encanto hará felices y ricos con la abundancia á nuestros habitantes.—La Bandera Americana.

### Desposorios.

Adonis Montoya, hijo de Don Antonio Montoya y la graciosa señorita, Antonia Vigil, hija de Don Daniel Vigil, ambas familias residentes de Richardson en este condado, fueron unidos en matrimonio en la capilla situada en la casa de la novia el dia 23 de este mes. El Reverendo J. H. Girma, cura párroco, bendició la union. Asistieron muchos parientes y amigos á las nupcias y despues á una recepcion lucida que se dio en obsequio del feliz evento, en la casa de la novia.

Un Suscritor.

### El Paz Descanse.

El dia 18, del que curse, pasó de esta á mejor vida, Doña Paulita Sanchez de Trujillo, esposa de don Ramon Trujillo. Esta buena señora padecio por largo tiempo de una enfermedad insidio que fue invencible á los curaciones de doctores. Doña Paulita era nativa del Manzano, pero pasó la mayor parte de su vida en este condado, siendo su residencia por los ultimos 17 años en el rancho de Trujillo, en la sierra Capitan, 8 millas de esta, y otro tanto de Lincoln. Deja en profundo dolor á su marido, don Ramon Trujillo, y varios hijos y parientes. Los restos fueron sepultados en el Campo Santo de la familia cerca del rancho.


**COMMERCIAL HOTEL,**

De Lincoln,

—o—

Solicita su patrocinio Apartados aseados y buenas comidas.

—o—

**CAPITAN MOUNTAIN LUMBER Co.**

*Hurst Bros., Prop'os*

**LINCOLN, N. M.**

Suministran al Orden, Todo Clase de Tabla y Madera. Taller en el Rancho de Baca.


### Precios Corrientes de los Productos del Pais.

Los siguietentes precios se pagan en Capitan:

| | | |
|---|---|---|
| Mais | cien libras, | $1.25 |
| Avena | " " | $1.60 |
| Alfalfa | tonelada, | $11. y $12. |
| Huevos | docena, | 30c. |
| Manzanas | cien libras, | $1.75 |
| Cueros | libra | 11 y 16c. |
| Frijol | cien libras, | $2.75 |

## Final de Norma.

(Continuada.)

fin de pie, inmóvil, rígido, amenazador, con una pistola en cada mano.

Rurico retrocedió y miró en torno de sí.

Entonces oyó en el mar un lamento, y vió al marinero asesino que desaparecía bajo las olas, no obstante las cuerdas que le arrojaron desde el barco.

Rurico temió que Serafín la matase también á él, y exclamó hipócritamente:

—¿Qué es esto, amigo mío?

—Esto es. . . —replicó el joven —que mato para no morir. ¡Capitán, es usted un asesino!

El capitán dió un paso hacia adelante.

—¡No se acerque. . . . —exclamó Serafín—ó me obligará usted á que le mate!

Rurico de Cáliz se paró.

En seguida dijo una palabra en su idioma; una sola palabra; pero con voz tan terrible, que todos los marineros se volvieron hacia él llenos de susto.

Estaba transfigurado.

Había descubierto su cabeza y tirádola atrás con indecible arrogancia: sus manos apartaban de su pecho la túnica azul, dejando ver un peto rojo atravesado de una banda amarilla; sus ojos lanzaban llamas; su boca, contraída por la furia, sonreía de una manera espantosa, y toda su actitud demostraba un cinismo tan salvaje y sanguinario, que aterró á Serafín.

Todos los tripulantes se descubieron al ver la misteriosa insignia en el pecho del capitán, y arrojaron los gorros por alto, lanzando un ¡hurra! atronador.

Rurico de Cáliz pronunció entonces, en son de arenga, varias palabras ininteligibles para el músico.

La tripulación lanzó otro ¡hurra! y se adelantó hacia Serafín, que en un momento se vió rodeado de puñales.

Rurico, entretanto, ocultaba la enseña amarilla, cual si temiese que fuese vista por otras personas. . . .

Serafín, acosado, rodeado, perconocio que había llegado la ocasión de realizar el proyecto con que subió á la cubierta, y disparó un tiro al aire.

Los marineros dieron un paso atrás, y se miraron unos á otros, á fin de ver si alguno estaba herido.

En aquel intermedio oyéronse gritos en el interior del buque.

Serafín no apartaba sus ojos de cierta escotilla.

Al fin apareció por ella la persona que esperaba.

Era un joven alta, bellísima, de cabellos de oro y ojos azules . . .

¡Era la Hija del Cielo!

Don Gustavo, el anciano que conocemos, salió detrás de la joven.

La tripulación miró al capitán, como pidiéndole órdenes.

Rurico pronunció una palabra, y los marineros bajaron sus puñales.

Serafín devoraba entretanto con la vista á la encantadora mujer que lo libraba de la muerte.

La Hija del Cielo, pálida, mal envuelta en un manto de armiño, y fija la mirada en Rurico de Cálix, señalaba con una mano á Serafín. . . .

El capitán empezó á murmurar algunas palabras en su idioma.

—¡Excusas y calumnias serán las que está usted diciendo!—exclamó Serafín en italiano.—¡Señora!—añadió dirigiéndose á la joven:— ¡Caballero!— prosiguió, encarándose con Gustava:—¡Sean ustedes testigos de que desde este momento hasta que desembarque en Laponia, hago responsable de mi vida al jarl Rurico de Cálix, capitán de este buque! Si muero durante la travesía, él es mi asesino, y yo le delato desde ahora.

Imposible nos fuera pintar la ira que animó el rostro del capitán, ni la sontisa que apareció en los labios de la Hija del Cielo.

Miró ésta á Serafín luego que dejó de hablar, y, saludándole con un movimiento de cabeza, descendió á su cámara, cual si huyese de Rurico de Cálix.

Don Gustavo la siguió.

Serafín dirigió al cielo una mirada suprema, en que reunió toda su gratitud, toda su dicha, todo su amor, y se dirigió á su departamento.

Apoderóse entonces del capitán una ansiedad terrible, un ciego furor, una espantosa rabia. . . .

Luegó se calmó gradualmente, y se dirigió á su cámara con paso lento. . . .

Al penetrar en ella, había ya vuelto á sus labios aquella habitual sonrisa que tantos males presagiaba.

### CAPÍTULO IX.

Serafín era dichoso, sin embargo de tener mucho frío.

No sólo había vencido al capitan, sino que le había arrancado las uñas.

Nada tenía que temer, por consiguiente, y sí mucho que esperar en beneficio de su amor.

Pasó, pues, el día, sumido en los más dulces pensamientos.

—¡Va aquí! decía:—¡á mi lado! ¡conmigo! ¡á diez pasos de esta cámara! ¡Me ha salvado la vida, después de avisarme dos veces el peligro! ¡Me ama, me ama sin duda alguna! ¡Pero yo necesito verla otra vez; yo necesito hablarla; decirla que sigo este viaje sólo por ella; saber lo que me resta que sufrir, lo que debo esperar de su amor, lo que debo hacer para no separarme nunca de su lado!

[Se Continuará.]


Si Viajéis

Al

# Este U Oeste

Hagadlo por el Afamado,

## El Paso & Southwestern System

Via Directa

## Dos Trenes Diarios sin Cambio

### A Kansas City, St. Louis, Chicago, y Puntos al Norte y Oriente

Tambien a

El Paso, Bisbee, Douglas, Naco, La Republica Mexicana, Los Angeles, San Francisco y la Costa Pacifica.

Pedid pormenores á W. E. Palmer, Capitán, N. M., ó Dirijanse á

Richard Waring, Trav. Pass. Agt. — El Paso, Texas. — V. R. Stiles, Gen. Pass. Agt.

# EL FAROL

**El unico periodico publicado en el idioma Castellano en el Territorio al sur de Las Vegas y al este de el Rio Grande. El unico periodico en el sudeste dedicado especialmente a los intereses del pueblo Mexicano.**

Que os parase de El Farol? Os agrada? Os interesa? Lo necesita? Si lo deseis El Farol continuará sus visitas cada semana, esparciendo sus rayos por los rincones oscuros; sirviendo de alumbramiento de lo que pasa en el mundo; crónica de los sucesos contemporáneos y escuela para vuestros hijos. Suscribid Hoy!

**Para Facilitar la tarea firma la formula al pie, encierra la con un peso y medio en una cubierta dirijadla a**

## EL FAROL,

## CAPITAN, NUEVO MEXICO

Manda El Farol, al abajo firmado, por un año; van adjuntos doce reales en pago.